

Cha mẹ ra tòa về vấn đề nuôi giữ trẻ và thời gian nuôi dạy (thăm viếng) phải nghĩ đến các quyết định về các kế hoạch nuôi dạy con cái. Tờ thông tin này cung cấp chi tiết tổng quát về tầm quan trọng của vấn đề nuôi giữ trẻ và giờ nuôi dạy con, cách nhờ giúp giải quyết một vụ tranh chấp về nuôi giữ hoặc lập kế hoạch nuôi dạy, tìm luật sư ở đâu, và tìm các nguồn tài nguyên trợ giúp khác ở đâu.

## Kế hoạch nuôi dạy con là gì?

Kế hoạch nuôi dạy con nêu cách cha mẹ sẽ chia nhau trách nhiệm chăm sóc con họ như thế nào.

Kế hoạch này có thể gồm lịch trình tổng quát hay cụ thể về ngày, giờ, cuối tuần, ngày lễ, ngày nghỉ hè, chuyên chở, đón/ đưa, giới hạn về du hành, các dịch vụ cố vấn, và điều trị, và các chi tiết khác.

## Quyền nuôi dưỡng pháp lý và nuôi giữ là gì?

Kế hoạch nuôi dạy con thường gồm có:

- **Quyền nuôi dưỡng pháp lý:** cách cha mẹ đưa ra các quyết định quan trọng về sức khỏe, giáo dục, và an sinh của trẻ;
- **Nuôi giữ:** nơi trẻ sống; và
- **Giờ nuôi dạy, chia nhau thời gian, hoặc thăm viếng:** khi trẻ ở với mỗi người, cha hoặc mẹ.

*Quyền nuôi dưỡng pháp lý và nuôi giữ* phải được quy định rõ từng phần nào là *chung* (cả cha lẫn mẹ có các trách nhiệm nào đó) hoặc *riêng* (chỉ có một người, cha hoặc mẹ, có trách nhiệm này).

## Chúng tôi có thể tự lập ra kế hoạch nuôi dạy con hay không?

Có. Quý vị có quyền tự lập ra kế hoạch nuôi dạy con. Thỏa thuận này có thể gọi là *bản quy định với nhau, kế hoạch chia nhau thời gian*, hoặc *kế hoạch nuôi dạy con*.

Nếu cha mẹ có thể thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con, thẩm phán có lẽ sẽ phê chuẩn. Thỏa thuận này trở thành lệnh tòa sau khi cha mẹ và thẩm phán ký vào đó, và nộp cho tòa.

## Còn nếu có bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ thì sao?

Nếu có bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ, hãy nói chuyện với một luật sư, nhân viên cố vấn, hoặc nhân viên cố vấn đề nghị vấn đề nuôi giữ trẻ trước khi lập kế hoạch nuôi dạy con.

Muốn được trợ giúp nếu bị bạo hành trong nhà, hãy gọi cho Đường Dây Hotline Toàn Quốc về Bạo Hành Trong Nhà tại số 1-800-799-7233 (TDD: 1-800-787-3224) hoặc gọi số 211 nếu có trong khu vực quý vị.

## Còn nếu chúng tôi không có một kế hoạch nuôi dạy con cái thì sao?

Nếu quý vị không đạt được thỏa thuận với nhau, tòa sẽ giới thiệu quý vị đến các dịch vụ tòa cho gia đình (FCS) để hòa giải về việc nuôi giữ trẻ mà cũng được gọi là “cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ.” Trong buổi hẹn, quý vị sẽ gặp một chuyên viên của FCS cũng được gọi là một “nhân viên cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ.” Chuyên viên này sẽ giúp quý vị và người cha hoặc mẹ kia đi đến thỏa thuận về một kế hoạch nuôi dạy con.

## Cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ với các dịch vụ tòa cho gia đình là gì?

Các dịch vụ tòa cho gia đình (FCS) cung cấp dịch vụ cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ (đôi khi được gọi là hòa giải về vấn đề nuôi giữ trẻ) để giúp cha mẹ giải quyết các bất đồng về chăm sóc cho con họ. Nhân viên cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ sẽ gặp quý vị và người cha hoặc mẹ kia để cố giúp hai người lập ra một kế hoạch nuôi dạy con. Có thể có buổi hướng dẫn để thông tin thêm về tiến trình này.

Nếu quý vị không thể đi đến thỏa thuận sau khi họp với các dịch vụ tòa cho gia đình, nhân viên cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ sẽ lập văn bản đề nghị cho tòa về một kế hoạch nuôi dạy con. Quý vị và người cha hoặc mẹ kia và các luật sư (nếu có) sẽ nhận được bản đề nghị này trước khi có phiên tòa.

Nếu quý vị lo ngại về việc gặp người cha hoặc mẹ kia, hoặc có vấn đề bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ liên quan đến người cha hoặc mẹ kia, quý vị có thể yêu cầu gặp riêng nhân viên cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ mà không có mặt người kia. Quý vị cũng có thể yêu cầu có một người hỗ trợ đi theo quý vị. Người hỗ trợ này không được nói thay cho quý vị.

**Chúng tôi có phải thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con khi hợp hay không?**

Không. Quý vị không bắt buộc phải đi đến thỏa thuận với nhau. Khi cha mẹ không thể thỏa thuận với nhau thì thẩm phán sẽ quyết định. Muốn được cố vấn pháp lý, hãy liên lạc với một luật sư. Muốn biết các chi tiết khác, hãy hỏi trung tâm trợ giúp hoặc các dịch vụ tòa cho gia đình về tiến trình này tại tòa của quý vị.

**Có những cách khác để giải quyết tranh chấp của chúng tôi hay không?**

Có. Quý vị có thể thử những cách giải quyết khác về tranh chấp (ADR), gồm:

- 1. Hợp và Bàn:** Cha mẹ và luật sư của họ (nếu có) có thể gặp nhau bất cứ lúc nào và bao nhiêu lần cũng được để lập ra một kế hoạch nuôi dạy con mà không cần tòa xử. Nếu có lệnh bảo vệ giới hạn liên lạc giữa cha mẹ, thì cách “hợp và bàn” có thể được thực hiện qua các luật sư hoặc một nhân viên hòa giải trong các buổi riêng rẽ.
- 2. Hội Nghị Giải Quyết:** Tại một số tòa, cha mẹ có thể họp với một thẩm phán, các nhân viên đánh giá chuyên nghiệp, hoặc các luật sư luật gia đình không liên quan đến vụ này để thảo luận cách giải quyết. Hãy hỏi tòa địa phương để xem có cách này hay không. Nếu có lệnh bảo vệ, cuộc thảo luận để giải quyết có thể qua các luật sư hoặc một nhân viên hòa giải trong các buổi riêng rẽ.
- 3. Hòa Giải Tư:** Cha mẹ có thể thuê một nhân viên hòa giải tư để giúp họ giải quyết tranh chấp.
- 4. Tiến Trình Luật Cộng Tác:** Mỗi người cha hoặc mẹ thuê một luật sư và thỏa thuận giải quyết tranh chấp mà không ra tòa. Cha mẹ cũng có thể thuê các chuyên gia khác.

**Phiên Tòa**

Khi cha mẹ không thể tự thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con, trong buổi cố vấn đề nghị về vấn đề nuôi giữ trẻ, hoặc trong bất cứ tiến trình ADR nào khác, thẩm phán sẽ quyết định.

Nếu có bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ, cha hoặc mẹ có thể đem theo một người hỗ trợ đến phiên tòa, nhưng người hỗ trợ không được nói thay cho người đó.

**Tôi có thể nhờ giúp ở đâu?**

Tờ thông tin này chỉ cung cấp chi tiết cơ bản về tiến trình nuôi giữ trẻ và không phải để cố vấn pháp lý. Nếu quý vị muốn được cố vấn pháp lý, hãy nhờ luật sư giúp. Muốn biết các chi tiết khác, quý vị có thể:

1. Liên lạc với các dịch vụ tòa cho gia đình.
2. Liên lạc với nhân viên trợ giúp luật gia đình hoặc trung tâm trợ giúp để biết tin tức, các điều luật địa phương và các mẫu đơn của tòa, và nhờ giới thiệu đến các nguồn cung cấp dịch vụ pháp lý tại địa phương.
3. Tìm một luật sư qua luật sư đoàn địa phương, Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California tại <http://calbar.ca.gov>, hoặc Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư tại số 1-866-442-2529.
4. Thuê một nhân viên hòa giải tư để giúp về thỏa thuận nuôi dạy con của quý vị. Nhân viên hòa giải có thể là một luật sư hoặc nhân viên cố vấn. Hãy liên lạc với luật sư đoàn địa phương, chương trình ADR của tòa, hoặc các dịch vụ tòa cho gia đình để nhờ giới thiệu đến các nguồn tài nguyên trợ giúp tại địa phương.
5. Tìm chi tiết trên Trung Tâm Trợ Giúp Trên Mạng tại [www.courts.ca.gov/selfhelp](http://www.courts.ca.gov/selfhelp).
6. Muốn nhờ giúp pháp lý miễn phí và giá rẻ (nếu quý vị hội đủ điều kiện), hãy đến [www.lawhelpcalifornia.org](http://www.lawhelpcalifornia.org).
7. Tìm chi tiết tại thư viện luật địa phương hoặc hỏi tại thư viện công cộng địa phương.
8. Xin tòa phân xử và để cho thẩm phán quyết định những gì là tốt nhất cho con quý vị.

**Xin Trợ Giúp Phương Tiện**

Có các hệ thống trợ thính, hiện chữ thực thời bằng máy điện toán, hoặc các dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị xin trợ giúp trước phiên xử năm ngày. Hãy liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms) để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response* (Đơn Xin Trợ Giúp Phương Tiện cho Người Khuyết Tật và Lệnh) (Mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)